

# Pizzicato Five, Fortune Cookie

(Konishi)

Translators: Sound of Music L.N., corrected by T.M.

shumatsu no gogo sanji  
minato no machi e doraibu  
hon no mijikai doraibu  
anata no  
chiisana aoi kuruma wa  
itsumoto onaji koosu de  
itsumo no keshiki nagameta  
nani mo  
iwazu ni

shumatsu no tenki yoho wa  
yuhgata sugi ni amefuri  
asu no asa made amefuri  
anata wa  
watashi no koto o minaide  
shizuka ni hanashi hajimeru  
tabun okimari no hanashi  
sayonara  
sayonara

yappari ami ga furidashita  
yappari kasa o wasureta  
anata no aoi kuruma wa  
watashi o oroshite  
doko e ikuno?

shumatsu no gogo shichiji  
minato no machi no chikaku no  
chuhkagai no resutoranto  
anata to  
futari de gohan o tabeta  
itsumo to onaji menu de  
marude koibito mitai ni

korede owakare  
dessert o tabetara  
omise no hito ga kureta  
okashi no naka ni omikuji  
"kitto sono uchi  
nani ka iikoto ga aru hazu."

-----  
three o'clock on the weekend  
driving to the harbor town  
a really short drive  
your  
little blue car is  
driving along the same course  
gazing at the usual views  
without  
saying anything

the weekend weather forecast is  
rainy in the late evening  
rainy till tomorrow morning  
you  
without looking at me  
start to talk to me quietly  
perhaps the usual talk

sayonara  
sayonara

It stated to rain as usual  
I forgot my umbrella as usual  
where is your blue car  
off to now  
after dropping me off?

seven o'clock on the weekend  
near the harbor town  
at a restaurant in chinatown  
the two of us  
having a meal  
with the same old menu  
as if we were lovers

this is the end of us  
when we had dessert  
Inside the fortune cookie  
the waiter gave me:  
"soon something good  
is going to come along."